

上海迪士尼游客体验调查显示

季卡最划算 排队是“痛点”

今年“超级黄金周”，上海迪士尼度假区核心区共接待游客超56万人次，最高峰客流单日近10万人次。近日，上海市质协用户评价中心发布了上海迪士尼乐园游客体验分析调查报告，大数据显示，排队问题是游客体验较差的“痛点”，而季卡则因“性价比高”而位列被推荐榜首。

交通便利取票方便

本次调查共采集互联网舆情有效数据66887条，回收线上问卷300份，并邀请用户对乐园服务进行实地暗访体验。

在网络舆情中，游客体验较好方面，主要包括以下几点：服务设施完善且人性化，如厕所中母婴设施获得了许多赞赏；环境优美，能给游客

带来童话王国的感受；园区卫生干净，无论是厕所还是园区内道路上，卫生做得很到位；订取票方便，用一个手机号可以订全家的票，取票也只需一个取票码；交通便利，地铁直达，也可直接开车前往。

排队服务有待提高

调查发现，排队问题、服务问题是游客体验不佳的主要原因。此外，黄牛问题、人工安检慢、设施故障等也对体验感产生了消极影响。

其中，涉及排队的舆情共计36435条，占总量的54.5%。数据显示，有41.0%的被访游客认为，园方在缓解排队时间过长方面的措施效果不佳，更有16.1%的被访游客表示，未感受到园方在排队方面有相

应措施。客户体验发现，现场排队过程枯燥，互动内容很少，过程中无人管理，没有休息辅助设施等。

此外，涉及服务的舆情共计9966条，占总量的14.9%。主要问题为园区演职人员“服务态度不佳”（64.4%），演职人员“缺少服务意识，不积极”（28.8%）。比如“烟花表演尚未结束，服务人员就已撤离，表演结束后，游客处于无序撤退状态”；“服务人员太少，指路不明确，容易走错路”等。

寒假暑假体验较差

去迪士尼买什么票最划算？调研结果显示，持有1日票的游客，推荐意愿较低，使用季卡的游客，推荐意愿相对较高。调查发现，游客日均

游玩5个游乐设施，相比全园21个游乐项目以及一系列娱乐演出，1日票、2日票无法完全满足游玩需求。

此外，调查发现，寒暑假是游客体验的低谷。原因可能是客流量的井喷与极端天气频发，多重效应叠加对园方管理能力产生了巨大考验。

调查认为，上海迪士尼应从服务方式、管理模式和人员配置上，解决现场焦点问题，比如加强人员配置、强化微笑服务等，给予游客感官、情感的双重享受，满足新时代人们对美好生活的需要。此外，一次性游玩的方式无法满足游客需求，乐园应改善1日票游客体验，构筑上海迪士尼独有的文化精神，提升上海整体旅游形象。

本报记者 金旻旻

新民随笔

为人师表

王文佳

前天下午，在上海开往大连的T132次列车上，携程亲子团“虐童”案一名在逃嫌疑人落网。

道歉、撤职、刑事拘留、停职调查……事后处分和通缉抓捕是迅速的，但是孩子内心的创伤却难以愈合。

同日，十九大后首次中央深改小组会议召开，定下很多大事，其中一件就是“全面提升教师素质能力”。会议指出，要深入推进教师管理体制机制改革，形成优秀人才争相从教、教师人人尽展其才、好老师不断涌现的良好局面。

韩愈曰：“师者，所以传道授业解惑也。”传道是第一位，其次才是授业。

前两天，一张照片在网络上走红：一名商丘女教师趴在折叠床上为3名学生辅导功课。她因下楼踩空，尾椎损伤，但担心影响孩子们的期中考试，郝老师把折叠床搬进了办公室，坚持在床上写教案、批改作业、辅导功课。

宁波有个老师的幽默和睿智也获得了网友点赞。小男生举报同学带零食，老师不仅批评了带巧克力的同学，更是严厉教育了举报者以告老师威胁同学要好处的行为，还惩罚告密者眼睁睁地看着被举报者把巧克力吃掉。

好老师并不匮乏，缺的是发掘和培养好老师的机制。

教育的根本任务是立德树人。有人说，教师注册考核的首要条件就是师德，但师德不是加减法，如何通过一两次考试来评断？携程事件中，很多人对没有教师资格证的伪老师义愤填膺，却忽略了敲门砖过后的日常监管。要让好老师不断涌现，我认为，至少要做到三点，其一，赏罚分明，提升优秀教师的社会地位待遇，对教师队伍中的“败类”零容忍；其二，加强学科教学的德育工作，既做经师，也要做人师；其三，变事后调查为事前监管，建立教师的日常考评制度，不能“一批了事”。

党的十九大报告中指出，必须把教育事业放在优先位置，加快教育现代化，办好人民满意的教育。要全面贯彻党的教育方针，落实立德树人根本任务，培养德智体美全面发展的社会主义建设者和接班人。

教育决定着人类的今天，也决定着人类的未来。

家门口好学校

“十八般武艺”总有一款适合你

恒丰中学数十门人文艺术拓展课供选择

读完九年义务教育课程，怎样的本领会让你打心眼里为自己骄傲，刷题最快、英语最溜？抑或其他？在九年一贯制学校静安区恒丰中学，每个从这里走出去的孩子都技艺了得——会游泳、会弹琴、会下棋、会飞镖，或会茶艺、会书法……校长孙玮敏始终坚信，校园必须为孩子们搭建一个张扬个性、激发兴趣、放飞想象的实践平台。学生的人文素质提高了，他们的未来便大有可期。

在恒丰中学，校园里随便拉一名学生，都可以弹上一段《欢乐颂》。原来，这里的学生在三年级时，每两人就拥有一架电钢琴，考虑到部分学生受家庭条件限制在家里无法练琴，学校还特别配备了一批手卷钢琴作为奖励。音乐教师袁老师说，学校尽可能地为孩子创造条件，希望他们通过电钢琴对音乐产生兴趣。

一年前，女孩金子琳成为恒丰中学预备班一名学生。她惊喜地发现，除了基础型课程以外，数十门可供学生自行选择的人文艺术拓展课让人目不暇接。最终，从小学习书法的她选择了书法课。在恒丰中学，老师“跨界”成为常事。英语老师教茶艺、教摄影，音乐老师教

衍纸，体育老师教下棋，思品老师教书法，语文老师教戏剧。而在老师们眼中，无论怎样跨界，育人的理念应该渗透进每一门课程。

在恒丰中学，家校互动有个密码：“511”，意味着每个学生家庭每天进行一小时家庭学习；每周进行一次家庭亲子谈心；每月搞一次亲子户外运动；每学期参加一次家长开放日；每年参加一次亲子活动。

问卷调查发现，很多家长并不是不愿意和孩子一起亲子阅读，而是不知道应该怎样参与。为此，学校根据九年一贯制学校学生年龄、心理特点，开出了一张“恒丰中学亲子阅读书单”。四年级学生黄漫琦的爸爸坦言，起初，自己怀疑共读对学习会有什么帮助，渐渐地，黄爸爸的观念发生了改变。“孩子会问我各种问题，我会发现，哦，原来这件事情孩子是这样想的。遇上不认识的字，我也会鼓励孩子主动去读拼音或者查字典。”

“把孩子交给这里的老师，我很放心。”这是家长们不约而同的心声。

本报记者 陆梓华
上海教育报刊社记者 程媛媛



防范未然

高速公路突降团雾，引发多车连环撞击，其中一辆危险品货车发生少量泄漏……“事故”发生后，市交通委指挥中心立即启动应急预案，现场管控、现场救

治、伤员转运等应对措施有条不紊地展开。昨天下午，在中春路、元科路嘉闵高架（暂未开通）举行的“2017年高速公路重大交通事故处置综合演练”，意在检验各相关部门针对大雾导致交通事故的应急处置。

本报记者 陈梦泽 曹刚 摄

今天出现短时中重度空气污染 预计明天空气质量转好

本报讯（记者 郭剑烽）今天中午起，霾将降临申城，下午到上半夜个别时段出现中度到重度污染。不过，等冷空气全部入境，冷飕飕的同时，空气质量将重新转好。昨夜的雨淅淅沥沥下到今晨，由于空气湿度大，局部地区有雾，空气质量由于雨的洗濯而一度为

优。但好景不长，受冷空气输送影响，下午到上半夜个别时段出现中度到重度污染。根据环保部门预测今天上午，分段指数为90-110，良到轻度污染，首要污染物PM2.5；下午，140-160，轻度到中度污染；夜间则转为轻度污染。预计明天转良好，为70-90。

让世界了解中华文化传统医学

世上首部《黄帝外经》英译本出版

本报讯（首席记者 王蔚）记者昨天从上海师范大学获悉，经过20多年的努力，上师大外国语学院院长李照国教授完成了《黄帝内经》和《难经》的翻译，并已陆续出版发行。同时，《伤寒论》《金匮要略》《神农本草经》和《黄帝外经》也于近日完成翻译和出版。其中《黄帝内经》《难经》和《神农本草经》是国内第一部完整的英译本，《黄帝外经》则是世界上的首部英译本。

李照国教授1984年大学毕业后，在从事英语教学的同时也在努力学习中医，并致力于翻译和研究中医经典著作。中医四大经典包括《黄帝内经》《难经》《神农本草经》和《伤寒杂病论》。其中《黄帝内经》分为《灵

枢》和《素问》，《伤寒杂病论》分为《伤寒论》和《金匮要略》。李照国所翻译的《黄帝内经》和《难经》被纳入国家1995年启动的“大中华文库”之中，《黄帝内经·素问》的三卷译本2005年出版，《黄帝内经·灵枢》的三卷译本（包括《难经》）于2008年出版。

近10年来，应国家中医院管理局和国家标准化委员会的委托，李照国教授承担着中医名词术

语英译国际标准和国家标准的研制，先后参加了世界卫生组织和世界标准化组织以及世界中医药学会联合会有关中医名词术语国际标准的研制，同时坚持学习和翻译中医的经典著作，先后完成了《神农本草经》《伤寒论》《金匮要略》《黄帝外经》的翻译，同时还完成了十多部现代中医学术著作的翻译。

据史料记载，《黄帝外经》自汉代之后不幸亡佚。20世纪50年代，

天津一家图书馆收藏的明代学者陈士铎的文献中，发现了《黄帝外经》。这部《黄帝外经》很可能是明代中医家根据其他古籍中零散的记载，并结合中医在明代的发展而重新撰写的，对于当今的学界和医界有一定的参考价值 and 借鉴意义。

“中医翻译是世界上难度最大的翻译领域，因为中医是根基于中国传统文化的一门医学，所以在西方各国语言中一般都缺乏中医对应

语。”李照国说，上世纪七十年代以来，海内外不少学者开始对中医英语翻译，特别是名词术语的翻译进行了总结研究，提出了许多建设性的意见，并且制定了一些区域性的标准方案。但由于中西方语言、文化和医理等方面存在着巨大差异，使得标准化的研究举步维艰。李照国教授通过长期的翻译实践、研究和总结，制定了中医翻译的三原则和中医名词术语翻译的五原则。

李照国教授还受国家中医药管理局委托，主持翻译我国1995年和1997年颁布的两个中医国家标准。通过专家审定后，将其作为中医名词术语英译的中国国家标准提交世界卫生组织。